



— 52° ANIVERSARIO FAE —

T2024



# orquestausach

**CORO SINFÓNICO USACH & CORO ALUMNI UC**

Dirección general: David del Pino Klinge



# BEETHOVEN

## SINFONÍA N° 9

**Fanny Becerra** soprano **María José Uribarri** mezzosoprano  
**Felipe Gutiérrez** tenor **Pedro Alarcón** barítono



FACULTAD DE  
**ADMINISTRACIÓN  
Y ECONOMÍA**

**Miércoles 16 de octubre**

**Teatro Aula Magna Usach**

Concierto transmitido en vivo por Radio Usach

# Programa

## Orquestación

2 flautas, piccolo, 2 oboes,  
2 clarinetes, 2 fagotes, contrafagot,  
4 cornos, 2 trompetas, 3 trombones,  
timbales, percusión y cuerdas.

## Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sinfonía N° 9 en re menor, op. 125, "Coral"

I. Allegro ma non troppo, un poco maestoso

II. Molto vivace

III. Adagio molto e cantabile

IV. Finale



Fanny Becerra, soprano

María José Uribarri, mezzosoprano

Felipe Gutiérrez, tenor

Pedro Alarcón, barítono

## Coro Alumni UC

Directora: Karin Friedli Andrade

## Coro Sinfónico Usach

Director: Andrés Bahamondes

## Orquesta Usach

Dirección general: David del Pino Klinge



Duración: 75 minutos aprox.

NOTA: Existe una costumbre en los conciertos clásicos de reservar el aplauso para el final de las obras que se componen de varios movimientos (simbolizada en el programa del concierto ). El cambio de carácter de un movimiento a otro se percibe así mejor, y los músicos necesitan este silencio para su concentración. Al final de la obra completa, ¡el aplauso puede surgir con todas sus ganas!

# Notas del programa

Por Gonzalo Cuadra Balagna, músico e investigador

Pareciera que el proyecto para escribir una sinfonía con participación coral le surgió a Ludwig van Beethoven varios años antes de que plasmara, finalmente, su creación. Pensemos que, ya en 1807, había soñado con incluir un momento coral religioso en su *Sexta sinfonía*, la "Pastoral", y que varios momentos musicales de la posterior *Novena* ya se habían esbozado en su *Fantasia para piano, orquesta y coro* de 1808. Por otra parte, sabemos que, desde 1793, Beethoven imaginó poner en música la "Oda a la Alegría" de Friedrich Schiller, lo que finalmente sería la parte medular del último movimiento de su sinfonía. Lo importante de esto, también al considerar los diez años de intervalo entre la *Octava* y la *Novena*, es que se trató para el compositor de un proyecto largamente madurado, innovador, que luego le daría al género una dimensión y capacidades para aprovechar por todos los compositores sinfónicos posteriores, desde Franz Schubert hasta Gustav Mahler.

La elaboración principal de esta *Novena sinfonía* le tomó a Beethoven un periodo que abarca entre 1822 y 1824. La *Misa solemne* también fue compuesta durante esos años y mantiene paralelos sonoros en materia de trabajo vocal. El estreno, finalmente, tuvo lugar el 7 de mayo de 1824, en Viena, bajo la dirección de Michael Umlauf y también del compositor. Reunió el conjunto instrumental más grande que había tenido un estreno beethoveniano, que sumaba a varios importantes instrumentistas, amén de un grupo coral y cuatro solistas, entre los que se contaba a la soprano Henriette Sontag, una de las solistas más importantes de la primera mitad del siglo XIX. La obra tuvo un éxito considerable. La historia de la contralto Caroline Unger, que al final del concierto giró al compositor hacia el público para que pudiera ver la ovación, pues lamentablemente ya no podía oír, es una de las anécdotas más sentidas de la historia musical. La partitura fue publicada en 1826, con la dedicatoria "A su majestad, el Rey de Federico Guillermo III de Prusia".

La *Novena sinfonía* de Beethoven se inicia con un primer movimiento que tiene una estructura de sapiente complejidad, es decir, más que en forma sonata, trabaja sobre un procedimiento de exposición y desarrollo de material musical. El movimiento mismo se abre en un clima de incertidumbre y misterio que

# Notas del programa

Por Gonzalo Cuadra Balagna, músico e investigador

pronto decanta en una tonalidad musical definida. El segundo movimiento, vivaz y enérgico, se trata de un *scherzo* que en su elaboración temática recurre a diversos elementos presentes en el primer movimiento, recurso que le da unidad a una sinfonía que, en dimensiones y novedad, corría el riesgo de perder cohesión y coherencia. Su melodía principal es un característico tema en fugado, que es también expuesto por toda la orquesta, a toda fuerza. Existe la teoría de que el tercer movimiento fue pensado originalmente por Beethoven como material para un cuarteto de cuerdas, por sus semejanzas con el adagio del *Cuarteto N° 12*. Lo evidente es el profundo carácter contemplativo y doloroso del mismo movimiento, desde el inicio hasta un final que parece desvanecerse, el cual da paso al título de la obra y brinda una melodía al acervo musical, ya no sólo de Occidente, sino que de gran parte del mundo.

El apogeo de esta sinfonía lo tenemos, pues, en este cuarto movimiento, que a la orquesta suma un coro mixto y cuatro solistas: soprano, contralto, tenor y bajo. Se inicia con una sección plena de contrastes, con momentos de sorpresa y drama, para pasar a los violoncellos y contrabajos que “cantan” por primera vez el material musical que pronto expondrá el bajo. Beethoven retoma algunos elementos musicales de los movimientos previos. Finalmente, la voz del bajo irrumpe con su recitativo y celeberrima melodía, haciendo con el texto un llamado frontal al auditor. Este material musical es luego expuesto por todo el coro y la orquesta, además de contar con la participación de los solistas. Sigue una siguiente sección: una marcha de corte militar con la voz del tenor y posterior inclusión coral. A inicios del siglo XIX, fue una gran novedad incluir la música de banda militar en el foso orquestal docto, con los instrumentos de percusión necesarios. Un punto interesante también es el canto coral, a la manera de gran consejo universal, y las siguientes intervenciones solísticas (de especial exigencia en la parte de la soprano), prosiguiendo esta ruta con una amplitud coral que busca no solo la transmisión del poema o la idea de hermandad, sino la emoción de una masa sonora que apela directamente al júbilo y la exaltación. Así es como se cierra una sinfonía que se transformó en el punto conclusivo de la obra sinfónica de Beethoven, que fue una señal de ruta para todo el siglo que le sucedió.

# David del Pino Klinge

Director



Foto: @garygphoto

En 2022 inició su segundo período como director artístico de la Orquesta Usach.

- Director General del Festival Internacional de Lima (1980-1995).
- Director Artístico de la Orquesta Nacional de Georgia (1988-1995, 2006-2011).
- Director Artístico de la Orquesta Sinfónica de la UN Cuyo, Mendoza, Argentina (1993-2000).
- Principal Director Invitado y Director Titular de la Orquesta Sinfónica Nacional de Chile (1996-2006).
- Director Artístico de la Orquesta Clásica Usach (2008-2010).
- Director Artístico de la Orquesta Sinfónica de Rosario, Argentina (2014-2022).
- Principal Director Invitado de las orquestas Sinfónica de Caracas y Filarmónica de Montevideo (2005-2015).
- Académico de la U. de Chile (2001-2013).
- Profesor Honorario de la Universidad Nacional de Música del Perú (desde 2011).
- Miembro de la Academia Chilena de Bellas Artes (desde 2012).

Ha dirigido a las orquestas nacionales de Perú, Brasil, Argentina, Uruguay y México, así como en auditorios europeos como la Philharmonie de Colonia, la Tonhalle de Düsseldorf, la Sala Hércules de Múnich, el Teatro Lizinski de Zagreb, con orquestas como las sinfónicas de Brandenburgo y Múnich y la Filarmónica de Württemberg.

En Chile, ha recibido el Premio de la Crítica Periodística en varias oportunidades, el Premio Altazor, la Medalla Claudio Arrau, la Medalla de la Academia Chilena de Bellas Artes y la Medalla Rectoral de la Universidad de Chile.

# orquestausach



Foto: Nathaly Arancibia

---

Única orquesta profesional  
con sede y actuaciones  
permanentes en Santiago  
poniente.

La Orquesta Usach es una agrupación de tipo *sinfonietta* que, desde su creación en 1982, ha llevado los diversos períodos de la música clásica a la maravillosa acústica del Teatro Aula Magna de la Universidad de Santiago, ubicada en las dependencias de la ex Escuela de Artes y Oficios, hoy Monumento Histórico Nacional. Todos sus conciertos son de acceso gratuito y es la única orquesta profesional con sede y actuaciones permanentes en el sector poniente de Santiago.

Habitualmente, sus programas incluyen obras de compositores chilenos clásicos y contemporáneos, algunas de las cuales han sido registradas en discos que se han publicado en formato digital, vinilo y CD, a través del sello Aula Records. Entre sus títulos más recientes se encuentran *Despliegues* (2022), con piezas de las compositoras Katherine Bachmann, María Carolina López y Valeria Valle, del colectivo Resonancia Femenina; *Fewla* (2022), con música de Claudio Pérez Llaiquel; y *Sobre la tumba de una estrella* (2024), con obras de Andrés Maupoint y Mario Oyanadel. Desde 2022, es dirigida artísticamente por David del Pino Klinge.

# orquestausach

Director artístico: David del Pino Klinge

**Violines primeros** Oriana Silva (concertino), Davor Miric (asistente de concertino),  
Cristina Toledo, Ulyana Stsishankova, Osmán Quiroz, Dustin Cassonett,  
Cecilia Carrere, Annemarie Orth, Jarec Rivera\*\*, Carla San Martín\*\*

**Violines segundos** Jorge Vega\*, Alicia Fischer, Cecilia Muñoz, Pamela Reyes,  
Ana Benites, Manuel Simpson, Abigail Cortés\*\*, Jesús Rojas\*\*

**Violas** Priscilla Valenzuela\*, Alejandra Tapia, Javier Farfán, Carolina Castillo,  
Mitzy Becerra, Diego Abott\*\*, Claudio Gutiérrez\*\*

**Violoncellos** María Gabriela Olivares\*, Paquita Muñoz, Guisela Sandoval,  
Berta Nazar, Nicolás Díaz\*\*, Diego Álvarez\*\*, Nicolás Benavides\*\*

**Contrabajos** José Santiago Espinoza\*, Rafael Quintanilla, Felipe Donoso,  
Camilo Escalona\*\*

**Flautas** Diego Vieytes\*, Elisa García

**Piccolo** Franco Inostroza\*\*

**Oboes** Diego Augusto\*, Aldo Viveros

**Clarinetes** Pablo Valdés\*, Cecilia Arce

**Fagotes** Mitzi Ojeda\*\*\*, Constanza Muñoz\*\*, Paulina González

**Contrafagot** Camila Benítez\*\*

**Cornos** Benjamín Escobar\*, Sergio Flores, Sebastián Lizana\*\*, Jorge Espinoza\*\*

**Trompetas** Claudio Anaís\*, Mauricio Castillo

**Trombones** Héctor Montalván\*\*, Nicolás Quintana\*\*, Matías Varela\*\*

**Timbales** Simón Rubio\*\*

**Percusión** Marcelo Stuardo\*, Camila Sánchez\*\*, Natalia Canales\*\*

**Asistentes musicales** Ninoska Medel, Cristóbal González, Lucas Sepúlveda  
**Temporada 2024** (Programa de Apoyo a Jóvenes Directores Profesionales Chilenos)

\*Solista

\*\*Invitado/a

# Andrés Bahamondes

Director



Fotos: @mila.belen\_

Andrés Bahamondes González inició su actividad musical a la edad de 14 años, cuando ingresó al coro Crecer Cantando, dependiente del programa del mismo nombre en el Teatro Municipal de Santiago.

En 1998, ingresó a estudiar canto lírico a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, pero al año siguiente decidió seguir el camino de la Pedagogía en Música, en la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE). Al terminar su carrera, fue invitado a trabajar en el prestigioso programa Crecer Cantando, como monitor y ayudante de dirección, en el mismo coro donde años antes se había iniciado en la música.

Posteriormente, comenzó una ardua labor como director de diversas agrupaciones corales. Desde entonces, se ha perfeccionado tanto en cursos internacionales de dirección y repertorio, como en el diplomado de dirección coral Crecer Cantando UC, durante el año 2011. Además, junto a la Camerata Vocal Ad Genua, ganó premios en tres categorías del Concurso y Festival Ameride 2012, en Sao Lourenco, Brasil.

Desde el año 2016, es director del Coro Sinfónico de la Universidad de Santiago de Chile (Usach). Precisamente, este elenco fue distinguido como Mejor Coro del mismo Concurso y Festival Ameride, en el año 2018, estando bajo su dirección. A fines de 2018, se reintegró al equipo del programa Crecer Cantando, en calidad de coordinador, y el 2019 asumió la dirección del mismo coro.

# Coro Sinfónico Usach



El Coro Sinfónico Usach es producto de una sostenida actividad musical de casi 60 años. Fundado en noviembre de 1956 por el maestro Mario Baeza, en las antiguas aulas de la Universidad Técnica del Estado (UTE), ha alcanzado un desarrollo musical que lo ubica actualmente entre las agrupaciones musicales de mayor prestigio en el ámbito de la música coral nacional.

A lo largo de su historia ha hecho presentaciones en varios países latinoamericanos y en todo el territorio chileno, y por sus filas han pasado cantantes profesionales, alumnos y exalumnos tanto de la Usach como de otras universidades. En su repertorio, que también ha quedado registrado en varios discos, figuran autores de todos los tiempos: de Händel a Pärt, pasando por Mozart, Beethoven, Bruckner y Poulenc, entre muchos otros. Especial importancia tiene su labor en torno a la música chilena y latinoamericana. Uno de sus hitos más recientes fue su participación en el estreno en Chile de la *Octava sinfonía* de Gustav Mahler, junto a diversas agrupaciones corales y la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil, en enero de 2023. Desde 2016, es dirigido por Andrés Bahamondes.

# Coro Sinfónico Usach

**Sopranos** **Loreto Suvayke\***, Valeria Severino, Carolina Muñoz C., Claudia Constancio, Loreto Durán, Rossana Delgado, Tatiana Fuentes, Yerty Gaete, Nora Cortés, Catherine Reynoso, Tania Yaikin, Gloria Bessolo, Sara Rioseco, Gloria Ángel, Florencia Ibáñez, Paulina Carreño, Fresia Caro, Daniela Vieira, Patricia Muñoz, Krystell Portugal, Natalia Navarrete, Paulina Navarro

**Contraltos** **Carla Moraga\***, Nedda Cifuentes, Elena Pérez, Solange Orellana, **Esmeralda Opazo\***, Natalia Bilbao, Claudia Allende, Ana María Baeza, Virginia Becerra, Mariela Faúndes, Karina Urrejola, Carolina Millar, Cecilia Núñez, Jacqueline Orell, Mabel Pozo, Linda Donovan, Angélica Ortiz, Gloria Cano, Valeska Lizama, Francisca Campos, Carolina Muñoz R., Marta Gajardo

**Tenores** Sergio Veas, Ricardo Gálvez, Claudio Contreras, Cristian Navarrete, Claudio Cerda, Jorge Condeza, Cristian Quilodrán, Pablo Suárez, Andrés Bahamondes, Luis Prado, Ricardo Smith, Sebastián Ahumada, Robinson Mora, Tomás Torres, Luis Valencia, Alejandro Musa

**Bajos** **Pedro Alarcón\***, Nelson Durán, Leonardo Aguilar, José Tomás Guzmán, Juan Francisco Fuentealba, Eduard La Grave, Óscar Jelves, Jaime Galaz, Gonzalo Garrido, Fernando Pavez, Diego Oppliger, Kevin Garcés, Álvaro Mardones, Franco Medina, Alberto Peña

*\*Jefas/es de cuerda*

# Karin Friedli Andrade

Directora



Foto: Pilar Lorca

Nacida en Porvenir, Tierra del Fuego, Karin Friedli terminó su educación media a los 16 años, en Punta Arenas, y al cumplir los 19 emigró a Buenos Aires para estudiar en el Conservatorio Manuel de Falla de esa ciudad. Cuatro años más tarde, volvió a Chile e ingresó a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, cursando el ciclo básico de Canto Lírico, y luego egresó como Licenciada en Artes con mención en Teoría de la Música. Más tarde, se tituló con distinción máxima como Directora Coral y se especializó en dirección de Bandas y Orquestas Infantiles y Juveniles, en un programa conjunto de tres años entre la FOJI y la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Actualmente, dirige los coros Alumni UC, Coro SIP y Coro Singkreis Arturo Junge. Además, es codirectora y gestora de la Orquesta Ciudadana de Santiago. En los últimos años, ha tomado cursos de dirección de orquesta con los maestros Pedro Pablo Prudencio, en la Academia Latinoamericana de Dirección Orquestal, y Rodolfo Fischer, Alejandra Urrutia y Víctor Hugo Toro, entre otros. Además, es presidenta de la Asociación de Directores Corales de Chile.

# Coro Alumni UC



Foto: Sergio Iglesias

El Coro Alumni UC se formó en abril de 2005, como Coro de Ex Alumnos UC, a partir de la iniciativa de un grupo de exestudiantes de la Pontificia Universidad Católica. Su objetivo era abrir un espacio a todos aquellos coralistas que, por motivos laborales, debían abandonar sus coros de facultades. Desde sus inicios, cuenta con el patrocinio de la Asociación de Ex Alumnos y Amigos de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Actualmente, está integrado por profesionales de diversas áreas que cuentan con una amplia experiencia coral, la cual incluye participaciones en grandes obras bajo la dirección orquestal de músicos como José Luis Domínguez, Juan Pablo Izquierdo, Mauricio Benini y Paolo Bortolameolli. Entre las obras más destacadas que han interpretado, se encuentran la *Novena sinfonía* de Ludwig van Beethoven; *Réquiem* de Wolfgang Amadeus Mozart; *Carmina Burana* de Carl Orff; *El Mesías* de Georg Friedrich Händel; *Stabat Mater* de Joseph Haydn, y *Réquiem* de Gabriel Fauré. De entre los escenarios en los que se han presentado cuentan el Teatro Municipal de Santiago, Centro Cultural Teatro de Carabineros, Teatro Municipal de Talca, Teatro Aulas Healen Lassen, Campus San Joaquín UC, Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) y Templo Mayor del Campus Oriente UC. En 2008, la agrupación ganó su primer fondo Ventanilla Abierta, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, con el programa “La música coral del mundo en Chile”, para hacer conciertos en San Bernardo, San Ramón, Santiago y cinco ciudades de la región del Maule. En 2009, fue seleccionada para el Festival Musical de Las Quemadas, en la región de Los Lagos, y en 2010 ganó nuevamente el fondo Ventanilla Abierta con el proyecto “Voces de Chile en los Bosques de Pinamar”. Gracias a este último proyecto tomó clases en Argentina con el maestro Nestor Andrenacci, además de presentar el repertorio escogido para el mismo festival. Durante 2015, estrenó en Chile las obras *Res et verba* de Erhard Fietz, y *Weise mir, Herr, deinen Weg* de Karl Peter Chilla. El mismo año, lanzaron su primer disco, *Letra y música de Latinoamérica*.

# Coro Alumni UC

**Sopranos** Karin Friedli, Ivonne Pizarro, Isabel Fernández, Marcela Corvalán, Yolimar Plaza, Cecilia Pérez, Constanza Rodríguez, María Sofía Zamudio, Daniela Martínez, Daniela Rebolledo, Constanza Campos, Francisca Caballero

**Contraltos** María Teresa Osorio, Judith Bravo, Eliana Barrios, María Francisca Urra, Mercedes Latorre, Marcela Guevara, Magaly Arenas, Verónica Baeza, Claudia Ponce, Karina Baeza, Vivianne Rex, Isabel Fernández

**Tenores** Francisco Berríos, Nicolás Rodríguez, César Valenzuela, Juan Pablo Araya

**Bajos** Diego Aravena, Iván Naidenoff, Jorge Martínez, Steffan Widemann, Adolfo Aránguiz

# Solistas



## Fanny Becerra

Soprano que comenzó sus estudios en la Universidad de Talca, en 2010, en la carrera de Interpretación y Docencia Musical mención Dirección Coral y Canto Lírico. Estuvo becada por la Corporación Amigos del Teatro Municipal, y desde 2015 ha formado parte de importantes producciones musicales en teatros como el Municipal de Las Condes, el Teatro Regional del Maule y el Teatro Municipal de Santiago. En su rol de solista, ha participado bajo la batuta de reconocidos directores, como Alejandra Urrutia (*Sinfonía N° 2* de Gustav Mahler), Paolo Bortolameolli (*El grito de la sangre* de Carlos Isamitt), Rodrigo Díaz Riquelme (Coro Madrigalista Usach), Gerard Ramos (*Messa di Morte* de Claudio Casciolini) y Juan Pablo Villaroel (Camerata Vocal Universidad de Chile). Actualmente, forma parte del Coro Madrigalista Usach y del coro de apoyo del Teatro Municipal de Santiago por quinto año consecutivo.



## María José Uribarri

Mezzosoprano titulada en la Universidad de Chile, donde estudió con Lucía Gana, y perfeccionó su formación operística junto a Graciela Araya. En la actualidad, integra el Coro del Teatro Municipal de Santiago. Su trayectoria incluye participaciones en óperas montadas en escenarios como el Teatro Municipal de Santiago. Entre sus interpretaciones más destacadas, figuran Isabella en *La italiana en Argel* de Gioachino Rossini (versión para el Pequeño Municipal), Isaura en *Tancredi*, del mismo compositor, y el Tercer Genio en *La flauta mágica*, de Wolfgang Amadeus Mozart. Recientemente, protagonizó el rol de Rosina en *El barbero de Sevilla* de Rossini, presentada por la compañía Lírica Disidente en el Centro de Extensión del Instituto Nacional (CEINA). Además, interpretó el rol de Grillo en la ópera infantil *Pinocchio*, de Gloria Bruni, presentada en el Teatro del Lago en 2023. Como solista, ha participado en el proyecto Bach Santiago, impulsado por la Universidad Católica de Chile. Con la Orquesta Usach, ha interpretado la *Novena sinfonía* de Ludwig van Beethoven, dirigida por David del Pino Klinge, y la *Misa en do mayor* de Beethoven. También fue parte del estreno de la obra *Tres luces y la sombra* de Mario Oyanadel, las dos últimas dirigidas por Nicolas Rauss. Su repertorio incluye obras como el *Réquiem* de Mozart, la *Pasión según San Juan* y el *Magnificat* de Johann Sebastian Bach, la *Fantasia coral* de Beethoven, el *Gloria* de Antonio Vivaldi, la *Pequeña misa solemne* de Rossini, *El amor brujo* y el *Sombrero de tres picos* de Manuel de Falla y las *Folk songs* de Luciano Berio, entre muchas otras.

# Solistas



## Felipe Gutiérrez

Tenor formado en la Universidad de Chile, donde cursó sus estudios con Patricio Sabaté. Desde 2013, ha sido integrante de la Camerata Vocal de la Universidad de Chile e instructor del Coro Sinfónico de la misma institución. Además, ha colaborado con agrupaciones como Syntagma Musicum Usach, Terra Australis, Orquesta Barroca Nuevo Mundo y Estudio MusicAntigua UC. Fue solista en el estreno nacional de *Sinfonía*, de Luciano Berio, con la Orquesta Sinfónica Nacional de Chile (2014); y en la *Novena sinfonía* de Ludwig van Beethoven, durante el Concierto por la Hermandad realizado en la Estación Mapocho y dirigido por Alejandra Urrutia (2019). En 2022, fue solista en la misma obra, junto a la Orquesta y el Coro Sinfónico Usach, bajo la dirección de David del Pino Klinge. Durante 2023, debutó en el Teatro Municipal de Santiago como evangelista de la *Pasión según San Mateo* de Johann Sebastian Bach, dirigida por Pedro Pablo Prudencio, y fue solista en la *Misa a Santa Cecilia* de Charles Gounod, interpretada por la Sinfónica Nacional, bajo la dirección de Francois López Ferrer. Recibió el premio del Círculo de Críticos de Arte por las Canciones de Altacopa de Gustavo Becerra-Schmidt (2022), y entre 2023 y 2024 interpretó diversos roles en el Municipal de Santiago: Luigino en *El viaje a Reims*, de Gioachino Rossini; Cisne en *Carmina Burana*, de Carl Orff; y Hombre Armado y Sacerdote en *La flauta mágica*, de Wolfgang Amadeus Mozart.



## Pedro Alarcón

Bajo-barítono que inició sus estudios en 2010, en la Facultad de Artes de la U. de Chile, y desde 2015 estudió de forma particular con Pablo Salas. La Corporación de Amigos del Teatro Municipal de Santiago le otorgó su Beca Nacional, entre 2018 y 2020. Ha sido finalista y ganador del premio del público en el 23° Concurso Internacional de Cantantes de Ópera Ciudad de Alcamo (Italia, 2019) y V Festival Internacional de Ópera Laguna Mágica (Concepción, 2020). Obtuvo el segundo premio en el Concurso de Canto Lírico para Jóvenes Talentos del Chile Opera Festival 2021 (CHOF) y recibió el tercer premio masculino en el 21° Concurso de Canto Maria Callas 2023, en Sao Paulo. Hizo su debut en ópera como Il Commendatore de *Don Giovanni*, de Wolfgang Amadeus Mozart, en el Teatro Regional del Maule, bajo la dirección de Francisco Rettig (2020). Ha interpretado roles como Sparafucile, en *Rigoletto* (CHOF, 2021), y Dr. Grenvil en *La Traviata* (Teatro Municipal de Santiago, 2022), ambas de Giuseppe Verdi. Ha sido solista en producciones del Pequeño Municipal, interpretando a Hunding en *La Valquiria* y Fafner en *Sigfrido*, ambas de Richard Wagner, además de Hypolite en *La estación del canto* de Gonzalo Cuadra. A su vez, encarnó los roles de Sacristán en *Tosca* de Giacomo Puccini, en versión concierto (U. de Concepción), y Sprecher en *La flauta mágica* de Mozart (Municipal de Santiago). También ha sido solista junto a la Orquesta y Coro Sinfónico de la Usach, en la *Sinfonía N° 9* de Ludwig van Beethoven (2022) y el *Réquiem* de Gabriel Fauré (2023), bajo la dirección de David del Pino Klinge, además de interpretar el *Te Deum* de Anton Bruckner, con la Orquesta Sinfónica de Antofagasta.

# Oda a la alegría An Die Freude, 1785

Friedrich von Schiller (1759-1805)

## Barítono

O Freunde, nicht diese Töne!  
Sondern laßt uns angenehmere  
Anstimmen und freudenvollere

¡Amigos, no esos sonidos!  
Entonemos en cambio algo más agradable  
y alegre.

## Barítono / Coro / Cuarteto solista

Freude! Freude!  
Freude, schöner Götterfunken  
Tochter aus Elysium  
Wir betreten feuertrunken  
Himmlische, dein Heiligthum!  
Deine Zauber binden wieder  
Was die Mode streng geteilt  
Alle Menschen werden Brüder  
Wo dein sanfter Flügel weilt  
Wem der große Wurf gelungen  
Eines Freundes Freund zu sein  
Wer ein holdes Weib errungen  
Mische seinen Jubel ein!  
Ja, wer auch nur eine Seele  
Sein nennt auf dem Erdenrund!  
Und wer's nie gekonnt, der stehle  
Weinend sich aus diesem Bund!  
Freude trinken alle Wesen  
An den Brüsten der Natur  
Alle Guten, alle Bösen  
Folgen ihrer Rosenspur  
Küsse gab sie uns und Reben  
Einen Freund, geprüft im Tod  
Wollust ward dem Wurm gegeben  
Und der Cherub steht vor Gott

¡Alegría! ¡Alegría!  
Alegría, bella chispa divina,  
hija del Elíseo.  
¡Ebrios de alegría entramos,  
en tu santuario celestial!  
Tu magia une nuevamente los lazos  
que la sociedad rompió.  
Todos los hombres serán hermanos  
allí, donde tus suaves alas se agiten.  
Quien ha tenido la suerte  
de ser el amigo de un amigo,  
quien ha conquistado una noble mujer  
¡Que se una a nuestro júbilo!  
¡Sí, que se nos unan aquellos que en la tierra  
puedan llamar suya al menos a un alma!  
Y quienes nunca lo lograron,  
lloran alejados de nuestro grupo.  
La naturaleza derrama su alegría  
para todos los seres.  
Todos los buenos, todos los malos,  
siguen su camino de rosas.  
Ella nos dio los besos y el vino;  
y un amigo probado hasta en la muerte.  
A la lombriz fue dado el goce,  
y el querubín está de pie ante Dios.  
¡Frente a Dios!

# Oda a la alegría An Die Freude, 1785

Friedrich von Schiller (1759-1805)

## Tenor y coro masculino

Froh, wie seine Sonnen liegen  
Durch des Himmels prächt'gen Plan  
Laufet, Brüder, eure Bahn  
Freudig, wie ein Held zum Siegen

¡Alegres como vuelan sus soles  
en la espléndida bóveda celestial!  
Caminen, hermanos, decididos y alegres;  
¡sigan su camino como el héroe hacia la victoria!

## Coro

Seid umschlungen, Millionen!  
Diesen Kuß der ganzen Welt!  
Brüder, überm Sternenzelt  
Muß ein lieber Vater wohnen  
Ihr stürzt nieder, Millionen?  
Ahnest du den Schöpfer, Welt?  
Such' ihn überm Sternenzelt!  
Über Sternen muß er wohnen

¡Abrácense, millones de seres!  
¡Entreguen este beso al mundo entero!  
¡Hermanos, sobre el firmamento,  
habita un padre amoroso!  
Caigan de rodillas, inclínense, millones de seres.  
¡Mundo! ¿Puedes percibir al Creador?  
¡Búscalo más allá de las estrellas!  
¡Allí debe estar su morada!

## Coro

Freude!  
Freude, schöner Götterfunken  
Tochter aus Elysium  
Wir betreten feuertrunken  
Himmlische, dein Heiligthum!  
Deine Zauber binden wieder  
Was die Mode streng geteilt  
Alle Menschen werden Brüder  
Wo dein sanfter Flügel weilt

¡Alegría!  
Alegría, bella chispa divina,  
hija del Elíseo.  
¡Ebrios de alegría entramos,  
en tu santuario celestial!  
Tu magia une nuevamente los lazos  
que la sociedad rompió.  
Todos los hombres serán hermanos  
allí, donde tus suaves alas se agiten.

Puedes ver y escuchar a la

# orquestausach

pinchando los íconos



Foto: @garygphoto

# Galería fotográfica

Orquesta Usach · 2 de octubre de 2024 · Fotos: @garygophoto



# Teatro Aula Magna Usach



Fotos: @garygophoto

Conocido por los estudiantes de la antigua Escuela de Artes y Oficios (EAO) como el “Teatro de la Escuela”, el Teatro Aula Magna de la Universidad de Santiago de Chile, desde su origen, fue un punto de encuentro entre la comunidad universitaria y los vecinos del sector, quienes disfrutaban de sesiones de cine y funciones de música popular. Casi un siglo después, este edificio con capacidad para 750 personas continúa siendo un lugar de comunión en el que se realizan connotadas actividades académicas y culturales. Prácticamente todas las semanas acoge conciertos de los elencos estables de la Usach: la Orquesta Usach, el Coro Sinfónico, el Coro Madrigalista y el grupo de música antigua Syntagma Musicum. Además, en numerosas ocasiones ha sido utilizado como estudio de grabación, para discos publicados por el sello Aula Records y producciones audiovisuales emitidas por el canal público Stgo TV.

# Próximos conciertos gratuitos



## **Orquesta & Coro Sinfónico Usach** Novena Sinfonía de Beethoven

**Jueves 17 de octubre · 19:00**

**Teatro Municipal de La Pintana**

Entradas en [www.culturapintana.cl](http://www.culturapintana.cl)

## **Coro Polifónico Integral Usach** Concierto de Primavera

**Miércoles 23 de octubre · 19:30**

**Teatro Aula Magna Usach**

Entrada liberada por orden de llegada

## **Syntagma Musicum Usach** De Dowland a Purcell

**Miércoles 30 de octubre · 19:30**

**Teatro Aula Magna Usach**

Entradas en PortalTickets

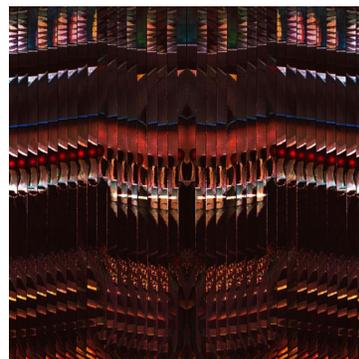
# AULA | RECORDS

Sello discográfico creado por la Usach para registrar y difundir música docta chilena e internacional. Desde 2019, ha publicado más de 20 discos en formato vinilo, CD y cassette y su catálogo abarca desde el repertorio barroco hasta la creación contemporánea.

Puedes escuchar los discos pinchando en las portadas.



**Viaje a la Luna**  
Orquesta Usach & Jorge Pepi-Alec  
Disponible en CD - Vinilo agotado



**El Divino Soliloquio**  
Orquesta Usach & Juan Manuel Quinteros  
Disponible en CD - Vinilo agotado



**El País de Sed**  
Orquesta Usach & Tomás Brantmayer  
Disponible en CD - Vinilo agotado



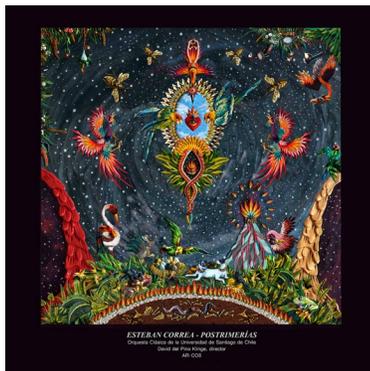
**Suite para Pequeña Orquesta**  
Orquesta Usach & Enrique Soro  
Disponible en vinilo 12" y CD



**El Gato con Botas**  
Orquesta Usach & Carlos Isamitt  
Disponible en vinilo 7"



**Manifiesto - El Derecho de Vivir en Paz**  
Syntagma Musicum & Coro Madrigalista Usach  
Disponible en vinilo 7"



**Postrimerías**  
Orquesta Usach & Esteban Correa  
Disponible en vinilo 7"



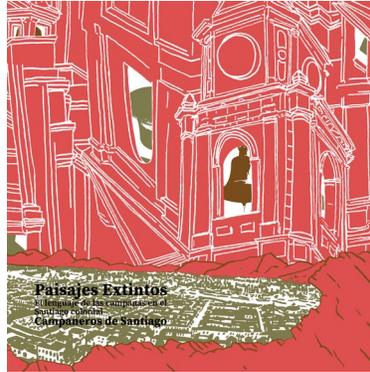
**El Húsar de la Muerte (remasterizado)**  
Orquesta Usach & Horacio Salinas  
Vinilo agotado



**Intavolatura di Tiorba**  
Rodrigo Díaz  
Disponible en vinilo 12" y CD



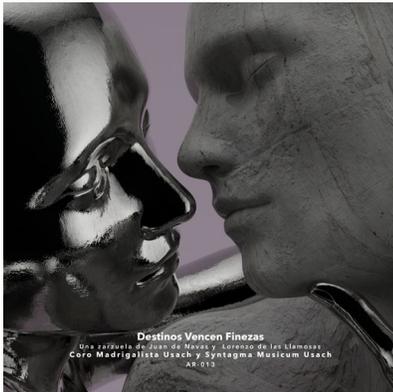
**Cantos en Memoria de Joane Florvil**  
Ensamble de Percusiones Usach & Carlomarco  
Disponible en cassette - Vinilo agotado



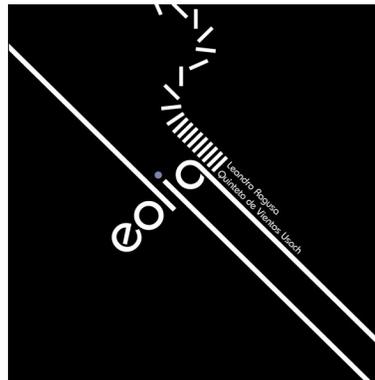
**Paisajes Extintos**  
Campaneros de Santiago  
Disponible en vinilo - CD agotado



**El Último de los Románticos**  
Orquesta Usach & Enrique Soro  
Disponible en vinilo 2LP + 7" - CD agotado



**Destinos Vencen Finezas**  
Coro Madrigalista & Syntagma Musicum Usach  
Disponible en CD



**Eolia**  
Leandro Ragusa & Quinteto de Vientos Usach  
Disponible en CD



**Despliegues**  
Orquesta Usach & Resonancia Femenina  
Disponible en vinilo 10"



**Fewla**  
Orquesta Usach & Claudio Pérez Llaiquel  
Disponible en vinilo 12"



**XVI Festival Internacional de Música Antigua Usach**  
Varios artistas  
Disponible en vinilo 12" y CD



**Nueva Transición**  
Varios Artistas  
Disponible en vinilo 12"



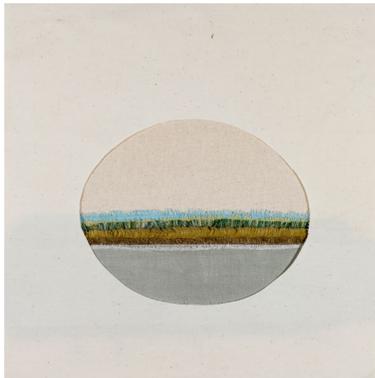
**Perico Trepa por Chile**  
Quinteto Metropolitano & Claudio Pérez Llaiuel  
Disponible en vinilo 12" y CD



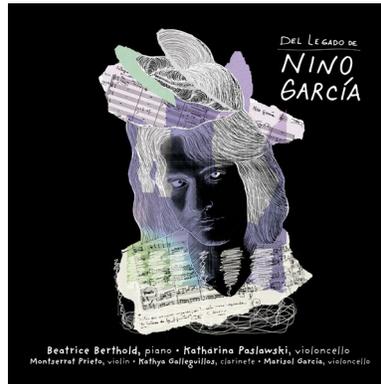
**Música Imaginada**  
Horacio Salinas  
Disponible box set 6 discos + booklet



**Sinfonía Democrática**  
Romilio Orellana  
Disponible en CD



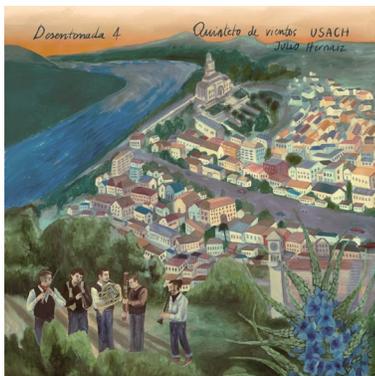
**Paisajes Interrumpidos**  
Roberta Lazo  
Proximamente en vinilo de 10" y CD



**Del legado de Nino García**  
Varias artistas  
Disponible en vinilo 12" y CD



**Sobre la tumba de una estrella**  
Andrés Maupoint, Orquesta Usach & Mario Oyanadel  
Disponible en vinilo 10"



**Desentonada 4**  
Quinteto de Vientos Usach & Julio Hernaiz  
Proximamente en vinilo de 10"

✉ [aula.records@usach.cl](mailto:aula.records@usach.cl)

📷 [aula.records](https://www.instagram.com/aula.records)

📘 [aularecordsusach](https://www.facebook.com/aularecordsusach)

🌐 [www.aularecords.usach.cl/](http://www.aularecords.usach.cl/)

## Departamento de Extensión Usach

### Dirección

Andrés Zúñiga

### Coordinación

Natalia Mejías

### Jefatura administrativa

Pablo Carreño

### Coordinación de elencos

Javier Farfán

### Archivo de Orquesta Usach

Alicia Fischer

### Archivo de Coros Usach

Esmeralda Opazo

### Producción / Iluminación

Daniela Valenzuela

### Asistencia de producción

Raquel Vásquez

Brian Tapissier

### Sonido

Fernando Rojas

### Técnica

Patricio Almarza

Silas Castro (QEPE)

Camilo Gálvez

Luis Moreno

Ignacio Olivares

### Comunicaciones

Rodrigo Alarcón

Daniela Valdés

Pablo Gutiérrez

### Diseño

Romina Marín

### Personal de apoyo

Lila Henríquez

José Pizarro

Dachena Dorvilus

Leyra Olgún

Anaís Díaz

## Corporación Cultural Usach

### Dirección ejecutiva

Daniela Benincasa

### Administración y finanzas

Paula Chavarría

### Jefatura de proyectos

Fabián Rosales

### Asistencia de proyectos

Nora Curín

### Contabilidad

Yariza Silva

### Producción

Alejandra Saldivia

### Comunicaciones

Simonetta Bozzolo

# Síguenos en nuestras redes sociales

 **usachextension**

 **extensionusach**

 **extensionusach**

 **extensionusach**

 Av. Víctor Jara #3555, Estación Central

 562 2718 2717 - 562 2718 2704



Escucha nuestra selección musical y revive todos los conciertos del Teatro Aula Magna a través de **Radio Usach**

**Atlas**musical

de**Chile**

Lunes • 22:00

**Notas**

de**colección**

Martes • 22:00

**Aula**

en**vivo**

Miércoles • 22:00



94.5 FM



50.2 TVD



Diariousach.cl

**94.5** Radio Usach